

Art.-Nr. 105700

## **G.A.S.**

Gaswarner für Propan,  
Butan und KO-/Narkosegase

Gas warning device for propane,  
butane and KO / anaesthetic gases

Détecteur de gaz pour propane,  
butane et gaz soporifique

G.A.S. ist ein effektiver, kompakter und vielseitig einsetzbarer Gaswarner für Propan, Butan und KO-/Narkosegase, der im Falle eines Narkosegasüberfalls oder Gaslecks zuverlässig alarmiert.

Die dynamische Temperaturanpassung und der ständige Sensorselbsttest gewährleisten eine einwandfreie Funktion unter verschiedensten klimatischen Bedingungen.

#### **Montageorte:**

Wählen Sie einen Montageort unterhalb der Schlafplätze, ca. 10 cm über dem Fußboden. Achten Sie beim Einbau darauf, dass G.A.S. nicht dem Luftstrom von Heizungsausströmern ausgesetzt ist, und halten Sie ausreichend Abstand zu Blei-Säure-Batterien. G.A.S. ist nicht für die Verwendung in Nasszellen geeignet.

#### **Mindestabstände:**

Heizungsausströmer	1,5 m
Blei-Säure-Batterien	1,0 m

#### **Montage:**

- Befestigen Sie G.A.S. mithilfe der am Ende dieses Dokuments eingefügten Bohrschablone (Abb. 4) und mit den beiliegenden Schrauben. Beachten Sie die Einschraubtiefe (Abb. 2).
- Drücken Sie die Hebel der Steckklemme herunter und stecken Sie die Anschlusskabel in die Klemmen (Abb. 3).
- Führen Sie das Anschlusskabel durch die Fahrzeugverkleidung bis zur Spannungsquelle.

#### **Anschluss:**

Schließen Sie das Anschlusskabel gemäß der am Ende dieses Dokuments eingefügten Anschlusskizze (Abb. 3) an eine geeignete Spannungsquelle (12 V/24 V) an.

#### **Alarmausgang (Alarm OUT):**

Über den Alarmausgang lässt sich zusätzlich die Backup-Sirene (Artikelnr. 100089) mithilfe des blauen Sirenenkabels anschließen. Zusätzlich muss die Sirene mithilfe des schwarzen und roten Sirenenkabels an eine Stromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen werden.

#### **Einschalten des Geräts:**

- Drücken Sie den Taster (A) an der Geräteunterseite mindestens zwei Sekunden lang, um G.A.S. einzuschalten.
- Der Piezo gibt drei kurze Pieptöne aus, und die Betriebsanzeige (B in Abb. 1) leuchtet während der etwa dreiminütigen Vorheizphase durchgängig gelb (bei der ersten Inbetriebnahme kann dies bis zu 20 Minuten dauern).
- Nach Abschluss der Vorheizphase blinkt die Betriebsanzeige (B in Abb. 1) grün und der Gaswarner ist betriebsbereit.

#### **Sensorfehler:**

Wird während des Selbsttests oder im Betrieb ein Sensorfehler erkannt, zeigt das Gerät dies durch rotes Dauerleuchten der Betriebsanzeige (B) an. Zusätzlich ertönt ein durchgehender Piepton, bis das Gerät ausgeschaltet wird. Tritt dieser Fehler auf, wenden Sie sich bitte an den Support.

#### **Alarmablauf:**

Wird die Sensor-Alarmschwelle länger als 30 Sekunden überschritten, wird ein Alarm ausgelöst: Die Betriebsanzeige (B in Abb. 1) beginnt, rot zu blinken, und der Piezo gibt das Alarmsignal 30 Sekunden lang in voller Lautstärke aus. Durch kurzes Drücken des Tasters (A in Abb. 1) kann der Piezo stummgeschaltet werden. Nach weiteren 30 Sekunden wechselt das Gerät wieder in den Normalbetrieb. Sollte die Sensor-Alarmschwelle erneut länger als 30 Sekunden überschritten werden, beginnt das Szenario von vorn.

#### **Ausschalten des Geräts:**

Um das Gerät auszuschalten, halten Sie den Taster (A in Abb. 1) an der Unterseite des Geräts länger als vier Sekunden gedrückt. Das Gerät quittiert dies durch einen Piepton und die Betriebsanzeige erlischt.

#### **Lieferumfang:**

G.A.S., Anschlusskabel, Alarmaufkleber, Anleitung, Montagematerial

G.A.S. is an effective, compact and versatile gas detector for propane, butane and anaesthetic gases, which reliably alarms in the event of an anaesthetic gas attack or gas leak. The dynamic temperature adjustment and continuous sensor self-test guarantee perfect functioning under a wide range of climatic conditions.

#### **Mounting locations:**

Choose a mounting location below the sleeping berths, approx. 10cm above the floor. Ensure that the G.A.S. is not exposed to the air flow from heating vents and keep a sufficient distance from lead-acid batteries. G.A.S. is not suitable for use in wet rooms.

#### **Minimum distances:**

Heater outlets	1.5m
Lead-acid batteries	1.0m

#### **Installation:**

- Attach G.A.S. using the drilling template at the end of this document (Fig. 4) and the enclosed screws. Note the screw-in depth (Fig. 2).
- Press down the levers of the plug-in terminal and insert the connection cables into the terminals.
- Guide the connection cable through the vehicle panelling to the power source.

#### **Connection:**

Connect the connection cable to a suitable power supply (12V / 24V) as shown in the connection diagram at the end of this document (Fig. 3).

#### **Alarm output (Alarm OUT):**

The backup siren (item no. 100089) can also be connected via the alarm output using the blue siren cable. In addition, the siren must be connected to the vehicle's power supply using the black and red siren cable.

#### **Switching on the device:**

- In order to start G.A.S., press and hold the button on the top of the device for at least two seconds.
- The piezo will emit three short beeps and during the pre-heating phase, which takes about three minutes, the operating indicator (B in Fig. 1) will be lighting yellow continuously (during initial start-up, this can take up to 20 minutes).
- Once the preheating phase is completed, the operating indicator (B in Fig. 1) flashes green and the gas alarm is ready for operation.

#### **Sensor error:**

If a sensor error is detected during the self-test or under operation, the device will indicate this by a yellow continuously lit operating indicator (B). In addition, a continuous beep sounds until the device is switched off. If this error occurs, please contact the support.

#### **Alarm sequence:**

If the sensor alarm threshold is exceeded for longer than 30 seconds, an alarm is triggered:

The operating indicator (B in fig. 1) starts to flash red and the piezo emits the alarm signal at full volume for 30 seconds. The piezo can be muted by briefly pressing the button (A in Fig. 1).

After another 30 seconds have passed, the device switches back to normal operation.

If the sensor alarm threshold is exceeded again for more than 30 seconds, the scenario starts all over again.

#### **Switching off the device:**

To switch off the device, press and hold the button (A in Fi. 1) on the bottom of the device for more than four seconds. The device acknowledges this with a beep and the operating indicator goes out.

#### **Scope of supply:**

G.A.S., connection cable, alarm stickers, instructions, mounting material

Le G.A.S. est un détecteur compact, polyvalent et efficace conçu pour propane, butane et gaz anesthésiants. Il émet une alarme fiable en cas de présence de gaz anesthésiants ou de fuite de gaz.

Son système d'adaptation dynamique à la température et son autotest permanent du capteur assurent un fonctionnement optimal dans diverses conditions climatiques.

#### Lieux de montage :

Installez le G.A.S. sous les zones de couchage, à environ 10 cm au-dessus du sol. Veillez à ce que le G.A.S. ne soit pas exposé au flux d'air des sorties de chauffage et maintenez une distance suffisante avec les batteries plomb-acide. Notez que le G.A.S. n'est pas adapté à une utilisation dans les salles d'eau.

#### Distances minimales à respecter :

Diffuseur de chauffage	1,5 m
Batteries plomb-acide	1,0 m

#### Installation :

- Fixez le G.A.S. à l'aide du gabarit de perçage fourni à la fin de ce manuel (fig. 4) et des vis incluses. Respectez la profondeur de vissage (fig. 2).
- Appuyez sur les bornes du bornier pour les ouvrir et insérez-y les câbles de raccordement.
- Passez les câbles de raccordement à travers la paroi du véhicule jusqu'à la source de tension.

#### Raccordement :

Raccordez les câbles de raccordement à une source de tension appropriée (12 V/24 V) selon le schéma de raccordement (fig. 3) à la page 11.

#### Sortie d'alarme (Alarm OUT) :

La sortie d'alarme permet en outre de connecter la sirène de secours (article n° 100089) à l'aide du câble bleu de la sirène. De plus, la sirène doit être connectée à une alimentation électrique du véhicule à l'aide des câbles noir et rouge de la sirène.

#### Activer l'appareil :

- Activez le G.A.S. en utilisant l'interrupteur (A).
- Le piézo émet trois brefs bips et le témoin de fonctionnement (B sur la figure 1) s'allume en jaune en continu pendant la phase de préchauffage d'environ trois minutes (cela peut prendre jusqu'à 20 minutes lors de la première utilisation).
- Une fois la phase de préchauffage terminée, le témoin de fonctionnement (B dans l'illustration 1) clignotera en vert et le détecteur de gaz est prêt à être utilisé.

#### Problème de capteur :

Si un problème est détecté lors du test automatique ou pendant le fonctionnement, le témoin lumineux restera rouge en permanence, et un son continu se fera entendre. Si cette erreur se produit, veuillez contacter le support.

#### Déroulement de l'alarme :

Si le seuil d'alarme du capteur est dépassé pendant plus de 30 secondes, une alarme se déclenche :  
Le témoin de fonctionnement (B dans fig. 1) commence à clignoter en rouge et le piézo émet le signal d'alarme à plein volume pendant 30 secondes. En appuyant brièvement sur le bouton (A dans fig. 1), le piézo peut être mis en sourdine.  
Après 30 secondes supplémentaires, l'appareil repasse en mode normal.  
Si le seuil d'alarme du capteur est à nouveau dépassé pendant plus de 30 secondes, le scénario recommence.

#### Éteindre l'appareil :

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton (A dans la figure 1) situé sur la partie inférieure de l'appareil pendant plus de quatre secondes. L'appareil émet un bip et le voyant de fonctionnement s'éteint.

#### Contenu de la livraison :

G.A.S., câble de raccordement, autocollants d'alarme dissuasif, instructions, matériel de montage

G.A.S. je účinný, kompaktní a všestranný detektor plynu pro propan, butan a KO/ anestetické plyny, který spolehlivě hlásí únik plynu nebo napadení anestetikem. Dynamické nastavení teploty a průběžný autotest snímače zaručují dokonalou funkčnost v širokém rozsahu klimatických podmínek.

#### Místa instalace:

Zvolte místo instalace pod spacími prostory, přibližně 10 cm nad podlahou. Při instalaci dbejte na to, aby systém G.A.S. nebyl vystaven proudění vzduchu z topných otvorů, a dodržujte dostatečnou vzdálenost od olověných akumulátorů. Systém G.A.S. není vhodný pro použití ve vlhkých místnostech.

#### Minimální vzdálenosti:

Výstup topného vzduchu 1,5 m  
Olověné akumulátory 1,0 m

#### Montáž:

- Připevněte G.A.S. pomocí vrtací šablony na konci tohoto dokumentu (obr. 4) a přiložených šroubů. Všimněte si hloubky zašroubování (obr. 2).
- Stiskněte páčky zásuvných svorek a zapojte přípojovací kabely do svorek (obr. 3).
- Propojovací kabel ved'te skrz obložení vozidla ke zdroji napájení.

#### Připojení:

Připojte přípojovací kabel k vhodné- mu zdroji napájení (12 V/24 V) podle schématu připojení na konci tohoto dokumentu (obr. 3).

#### Alarmový výstup (Alarm OUT):

Záložní sirénu (č. položky 100089) lze také připojit přes výstup alarmu pomocí modrého kabelu sirény. Kromě toho musí být siréna připojena k napájení vozidla pomocí černého a červeného kabelu sirény.

#### Zapněte spotřebič:

- Pro zapnutí systému G.A.S. stiskněte tlačítko (A) na spodní straně spotřebiče na dobu nejméně dvou sekund.
- Piezoelektrický snímač vydá tři krátké zvukové signály a během přibližně třeminutové fáze přehřívání (ta může při prvním spuštění trvat až 20 minut) se nepřetržitě rozsvítí žlutý indikátor provozu (B na obr. 1).
- Po dokončení fáze přehřevu bliká provozní kontrolka (B na obr. 1) zeleně a plynový alarm je připraven k provozu.

#### Chyba senzoru:

Pokud je během autotestu nebo během provozu zjištěna chyba snímače, přístroj to signalizuje nepřetržitým červeným rozsvícením provozního indikátoru (B). Kromě toho se až do vypnutí spotřebiče ozývá nepřetržitý zvukový signál. Pokud k této chybě dojde, obraťte se na podporu.

#### Poplachová sekvence:

Pokud je překročena prahová hodnota alarmu senzoru, okamžitě se spustí alarm. Provozní indikátor (B na obr. 1) začne blikat červeně a piezoelektrický snímač vydává po dobu 30 sekund alarmový signál s plnou hlasitostí. Piezoelektrický snímač lze ztlumit krátkým stisknutím tlačítka (A na obr. 1). Po dalších 30 sekundách se spotřebič přepne do normálního provozu. Pokud je prahová hodnota alarmu senzoru opět překročena na dobu delší než 30 sekund, scénář začíná znovu.

#### Vypnutí spotřebiče:

Chcete-li spotřebič vypnout, stiskněte a podržte tlačítko (A na obr. 1) na spodní straně spotřebiče déle než čtyři sekundy. Spotřebič to potvrdí pípnutím a provozní kontrolka zhasne.

#### Rozsah dodávky:

G.A.S., přípojovací kabel, nálepka alarmu, návod, instalační materiál

G.A.S. er en effektiv, kompakt og alsidig gasdetektor til propan, butan og KO/ anæstesigasser, som giver en pålidelig alarm i tilfælde af et anæstesigasangreb eller en gaslækage.

Den dynamiske temperaturanpassning og den kontinuerlige selvtest af sensoren sikrer perfekt funktion under en lang række klimatiske forhold.

#### **Installationssteder:**

Vælg et installationssted under soveområderne, ca. 10 cm over gulvet. Placer G.A.S., så det ikke udsættes for luftstrømmen fra varmeapparatets ventilationsåbninger, og hold tilstrækkelig afstand til blybatterier. G.A.S. må ikke bruges i vådrum.

#### **Mindstafstande:**

Ventilationsåbninger	1,5 m
Bly-syre-batterier	1,0 m

#### **Montering:**

- Fastgør G.A.S. ved hjælp af boreskabelonen i slutningen af dette dokument (fig. 4) og de medfølgende skruer. Bemærk skruedybden (fig. 2).
- Tryk håndtagene på indstiksklemmerne ned, og sæt tilslutningskablerne i klemmerne (fig. 3).
- Før tilslutningskablet gennem køretøjets beklædning til strømkilden.

#### **Tilslutning:**

Tilslut tilslutningskablet til en passende strømkilde (12 V/24 V) som vist i tilslutningsdiagrammet i slutningen af dette dokument (fig. 3).

#### **Alarmudgang (Alarm OUT):**

Reservesirenen (artikelnr. 100089) kan også tilsluttes via alarmudgangen ved hjælp af det blå sirenekabel. Desuden skal sirenen tilsluttes til køretøjets strømforsyning ved hjælp af det sorte og røde sirenekabel.

#### **Tænding af enheden:**

- Tryk på knappen (A) på enhedens underside i mindst to sekunder for at tænde for G.A.S.
- Piezoen udsender tre korte bip, og driftsindikatoren (B i fig. 1) lyser konstant gult under den ca. tre minutter lange forvarmningsfase (under den første opstart dette kan tage op til 20 minutter).
- Når forvarmningsfasen er afsluttet, blinker driftsindikatoren (B i fig. 1) grønt, og gasalarmen er klar til brug.

#### **Sensorfejl:**

Hvis der opdages en sensorfejl under selvtesten eller under drift, viser enheden dette imens driftsindikatoren lyser konstant rødt. Desuden lyder der et kontinuerligt bip, indtil enheden slukkes. Hvis denne fejl opstår, bedes du kontakte support.

#### **Alarmsekvens:**

Hvis sensorens alarmtærskel overskrides i mere end 30 sekunder, udløses der straks en alarm:

Driftsindikatoren (B i fig. 1) begynder at blinke rødt, og piezoen udsender alarmsignalet med fuld lydstyrke i 30 sekunder. Piezoen kan dæmpes ved at trykke kortvarigt på knappen (A i fig. 1). Efter yderligere 30 sekunder skifter enheden tilbage til normal drift. Hvis sensorens alarmtærskel igen overskrides i mere end 30 sekunder, starter scenariet forfra.

#### **Slukning af enheden:**

For at slukke for enheden trykker du på knappen (A i fig. 1) på undersiden af enheden og holder den nede i mere end fire sekunder. Enheden kvitterer med et bip, og driftsindikatoren slukkes.

#### **Leveringsomfang:**

G.A.S., tilslutningskabel, alarm-klistermærker, instruktioner, monteringsmateriale

G.A.S. es un detector de gas eficaz, compacto y versátil para propano, butano y KO/gases anestésicos, que emite una alarma fiable en caso de ataque o fuga de gas anestésico.

El ajuste dinámico de la temperatura y la auto comprobación continua del sensor garantizan un funcionamiento perfecto en una amplia gama de condiciones climáticas.

#### **Lugares de instalación:**

Elija un lugar de instalación por debajo de las zonas de descanso, a unos 10 cm del suelo. Durante la instalación, asegúrese de que el G.A.S. no esté expuesto al flujo de aire de las rejillas de calefacción y mantenga una distancia suficiente de las baterías de plomo-ácido. El G.A.S. no es adecuado para su uso en espacios húmedos.

#### **Distancias mínimas:**

Salida de aire de calefacción    1,5 m  
Baterías de plomo                    1,0 m

#### **Montaje:**

- Fije el G.A.S. utilizando la plantilla para taladrar que figura al final de este documento (Fig. 4) y los tornillos adjuntos. Observe la profundidad de atornillado (Fig. 2).
- Presione hacia abajo las palancas del terminal enchufable y enchufe los cables de conexión en los terminales (fig. 3).
- Guíe el cable de conexión a través del revestimiento del vehículo hasta la fuente de alimentación.

#### **Conexión:**

Conecte el cable de conexión a una fuente de alimentación adecuada (12 V/24 V), tal como se indica en el esquema de conexión que figura al final de este documento (Fig. 3).

#### **Salida de alarma (Alarm OUT):**

La salida de alarma también se puede utilizar para conectar la sirena de reserva (artículo no. 100089) utilizando el cable azul de la sirena. Además, la sirena debe estar conectada a la alimentación del vehículo mediante el cable negro y rojo de la sirena.

#### **Encienda el aparato:**

- Pulse el botón (A) situado en la parte inferior del aparato durante al menos dos segundos para encender el G.A.S.
- El piezoeléctrico emite tres pitidos cortos y el indicador de funcionamiento (B en Fig. 1) se ilumina en amarillo de forma continua durante la fase de precalentamiento de aproximadamente tres minutos (puede durar hasta 20 minutos durante la puesta en marcha inicial).
- Una vez finalizada la fase de precalentamiento, el indicador de funcionamiento (B en Fig. 1) parpadea en verde y la alarma de gas está lista para funcionar.

#### **Error de sensor:**

Si se detecta un error en el sensor durante el autotest o durante el funcionamiento, el aparato lo indica mediante el indicador de funcionamiento (B) que se ilumina en rojo de forma continua. Además, suena un pitido continuo hasta que se apaga el aparato. Si se produce este error, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

#### **Secuencia de alarma:**

Si el umbral de alarma del sensor se supera durante más de 30 segundos, se activa una alarma: El indicador de funcionamiento (B en Fig. 1) empieza a parpadear en rojo y el piezoeléctrico emite la señal de alarma a todo volumen durante 30 segundos. El piezoeléctrico puede silenciarse pulsando brevemente el botón (A en Fig. 1). Transcurridos otros 30 segundos, el aparato vuelve a funcionar normalmente. Si se vuelve a superar el umbral de alarma del sensor durante más de 30 segundos, el escenario vuelve a empezar.

#### **Apaga el aparato:**

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón (A en la fig. 1) situado en la parte inferior del aparato durante más de cuatro segundos. El aparato lo confirma con un pitido y el indicador de funcionamiento se apaga.

#### **Volumen de suministro:**

G.A.S., cable de conexión, adhesivo de alarma, instrucciones, material de instalación

G.A.S. è un rilevatore di gas efficace, compatto e versatile per propano, butano e gas KO/anestetici, che emette un allarme affidabile in caso di attacco o perdita di gas anestetico.

La regolazione dinamica della temperatura e l'autotest continuo del sensore garantiscono un funzionamento perfetto in un'ampia gamma di condizioni climatiche.

#### **Luoghi di installazione:**

Scegliere una posizione di installazione sotto le zone di riposo, a circa 10 cm dal pavimento. Durante l'installazione, assicurarsi che il G.A.S. non sia esposto al flusso d'aria delle bocchette di riscaldamento e mantenere una distanza sufficiente dalle batterie al piombo. G.A.S. non è adatto all'uso in ambienti umidi.

#### **Distanze minime:**

Uscita aria di riscaldamento	1,5 m
Batterie al piombo	1,0 m

#### **Montaggio:**

- Fissare il G.A.S. utilizzando la dima di foratura riportata alla fine di questo documento (Fig. 4) e le viti in dotazione. Osservare la profondità di avvitamento (Fig. 2).
- Premere le leve del morsetto a innesto e inserire i cavi di collegamento nei morsetti (Fig. 3).
- Far passare il cavo di collegamento attraverso il rivestimento del veicolo fino alla fonte di alimentazione.

#### **Connessione:**

Collegare il cavo di collegamento a una fonte di tensione adeguata (12 V/24 V) come indicato nello schema di collegamento alla fine di questo documento (Fig. 3).

#### **Uscita di allarme (Alarm OUT):**

L'uscita di allarme può essere utilizzata anche per collegare la sirena di riserva (articolo n. 100089) utilizzando il cavo blu della sirena. Inoltre, la sirena deve essere collegata all'alimentazione del veicolo tramite il cavo nero e rosso della sirena.

#### **Accendere il dispositivo:**

- Premere il pulsante (A) sul lato inferiore dell'apparecchio per almeno due secondi per inserire il G.A.S.
- Il piezo emette tre brevi segnali acustici e l'indicatore di funzionamento (B nella Fig. 1) si illumina continuamente di giallo durante la fase di preriscaldamento di circa tre minuti (che può durare fino a 20 minuti durante l'avvio iniziale).
- Una volta completata la fase di preriscaldamento, l'indicatore di funzionamento (B nella Fig. 1) lampeggia in verde e l'allarme gas è pronto per il funzionamento.

#### **Errore del sensore:**

Se viene rilevato un errore del sensore durante l'autotest o durante il funzionamento, il dispositivo lo segnala con l'accensione continua dell'indicatore di funzionamento (B) di colore rosso. Inoltre, viene emesso un segnale acustico continuo fino allo spegnimento dell'apparecchio. Se si verifica questo errore, contattare l'assistenza.

#### **Sequenza di allarme:**

Se la soglia di allarme del sensore viene superata per più di 30 secondi, viene attivato un allarme:

L'indicatore di funzionamento (B nella Fig. 1) inizia a lampeggiare in rosso e il piezo emette il segnale di allarme a tutto volume per 30 secondi. Il piezo può essere disattivato premendo brevemente il pulsante (A nella Fig. 1). Dopo altri 30 secondi, l'apparecchio torna a funzionare normalmente.

Se la soglia di allarme del sensore viene nuovamente superata per più di 30 secondi, lo scenario ricomincia da capo.

#### **Spegnere il dispositivo:**

Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante (A nella Fig. 1) sul lato inferiore dell'apparecchio per più di quattro secondi.

L'apparecchio lo conferma con un segnale acustico e l'indicatore di funzionamento si spegne.

#### **Ambito di fornitura:**

G.A.S., cavo di collegamento, adesivo di allarme, istruzioni, materiale di installazione



G.A.S. is een effectieve, compacte en veelzijdige gasdetector voor propaan, butaan en KO/anesthesiegassen, die een betrouwbaar alarm geeft in het geval van een aanval van anesthesiegas of een gaslek.

De dynamische temperatuurregeling en continue zelftest van de sensor garanderen een perfecte werking onder uiteenlopende klimaatomstandigheden.

#### **Plaatsing:**

Kies een installatieplaats onder de slaapgedeeltes, ongeveer 10 cm boven de vloer. Zorg er bij het installeren voor dat G.A.S. niet wordt blootgesteld aan de luchtstroom van verwarmingsopeningen en houd voldoende afstand tot loodaccu's. G.A.S. is niet geschikt voor gebruik in natte ruimtes.

#### **Minimumafstanden:**

Verwarmingsluchtuitlaat	1,5 m
Loodzuuraccu's	1,0 m

#### **Montage:**

- Bevestig de G.A.S. met behulp van de boormal aan het einde van dit document (Afb. 4) en de bijgeleverde schroeven. Let op de inschroefdiepte (Afb. 2).
- Druk de hendels van de insteek-klemmen naar beneden en steek de aansluitkabels in de klemmen (Afb. 3).
- Leid de aansluitkabel door de voertuigbekleding naar de stroombron.

#### **Verbinding:**

Sluit de aansluitkabel aan op een geschikte voedingsbron (12 V/24 V) zoals aangegeven in het aansluitschema aan het einde van dit document (Afb. 3).

#### **Alarmuitgang (Alarm OUT):**

De reservesirene (artikelnr. 100089) kan ook worden aangesloten via de alarmuitgang met de blauwe sirenekabel. Bovendien moet de sirene met de zwarte en rode sirenekabel worden aangesloten op de stroomvoorziening van het voertuig.

#### **Apparaat inschakelen:**

- Druk minstens twee seconden op de knop (A) aan de onderkant van het apparaat om G.A.S. in te schakelen.
- De piëzo geeft drie korte pieptonen en de bedrijfsindicator (B in Fig. 1) brandt continu geel tijdens de ongeveer drie minuten durende voorverwarmingsfase (dit kan tot 20 minuten duren tijdens de eerste opstartfase).
- Zodra de voorverwarmingsfase is voltooid, knippert de bedrijfsindicator (B in Fig. 1) groen en is het gasalarm klaar voor gebruik.

#### **Fout in sensor:**

Als er een sensorfout wordt gedetecteerd tijdens de zelftest of tijdens bedrijf, geeft het apparaat dit aan door middel van een continu geel lampje op het bedieningsdisplay. Bovendien klinkt er een continue piep totdat het apparaat wordt uitgeschakeld. Neem contact op met support als deze fout optreedt.

#### **Alarmvolgorde:**

Als de alarmdrempel van de sensor wordt overschreden, wordt er onmiddellijk een alarm geactiveerd:

De bedrijfsindicator (B 1) begint rood te knipperen en de piëzo zendt gedurende 30 seconden het alarmsignaal uit op vol volume. De piëzo kan worden gedempt door de knop (A in Afb. 1) kort in te drukken.

Na nog eens 30 seconden schakelt het apparaat terug naar normale werking. Als de alarmdrempel van de sensor opnieuw langer dan 30 seconden wordt overschreden, begint het scenario opnieuw.

#### **Apparaat uitschakelen:**

Om het apparaat uit te schakelen houdt u de knop (A in Fig. 1) aan de onderkant van het apparaat langer dan vier seconden ingedrukt.

Het apparaat bevestigt dit met een piepton en het bedrijfslampje gaat uit.

#### **Omvang van de levering:**

G.A.S., aansluitkabel, alarmstickers, instructies, installatiemateriaal

G.A.S. to skuteczny, kompaktowy i wszechstronny detektor gazu do propanu, butanu i KO/gazów znieczulających, który niezawodnie alarmuje w przypadku ataku gazem znieczulającym lub wycieku gazu.

Dynamiczna regulacja temperatury i ciągły autotest czujnika gwarantują doskonałe działanie w szerokim zakresie warunków klimatycznych.

#### **Umieszczenie:**

Wybierz miejsce instalacji poniżej miejsc do spania, ok. 10 cm nad podłogą.

Podczas instalacji należy upewnić się, że G.A.S. nie jest narażony na przepływ powietrza z otworów wentylacyjnych i zachować odpowiednią odległość od akumulatorów kwasowo-ołowiowych. G.A.S. nie nadaje się do użytku w wilgotnych pomieszczeniach.

#### **Minimalne odległości:**

Wylot powietrza grzewczego 1,5 m  
Akumulatory kwasowo-ołowiowe 1,0 m

#### **Montaż:**

- Przyłóż G.A.S. za pomocą szablonu wiercenia znajdującego się na końcu tego dokumentu (Rys. 4) i dołączonych śrub. Zwróć uwagę na głębokość wkręcenia (rys. 2).
- Naciśnij dźwignię zacisków wtykowych i podłącz przewody połączeniowe do zacisków (rys. 3).
- Poprowadź kabel połączeniowy przez panel pojazdu do źródła zasilania.

#### **Połączenie:**

Podłącz kabel połączeniowy do odpowiedniego źródła napięcia (12 V/24 V), jak pokazano na schemacie połączeń na końcu niniejszego dokumentu (Rys. 3).

#### **Wyjście alarmowe (Alarm OUT):**

Wyjście alarmowe może być również wykorzystane do podłączenia zapasowej syreny (artykuł nr. 100089) przy użyciu niebieskiego kabla syreny. Ponadto syrena musi być podłączona do zasilania pojazdu za pomocą czarnego i czerwonego kabla syreny.

#### **Włączyć urządzenie:**

- Naciśnij przycisk (A) na spodzie urządzenia przez co najmniej dwie sekundy, aby wyłączyć G.A.S.
- Piezo emituje trzy krótkie sygnały dźwiękowe, a wskaźnik pracy (B na Rys. 1) świeci się na żółto w sposób ciągły podczas około trzyminutowej fazy wstępnego nagrzewania (może to potrwać do 20 minut podczas pierwszego uruchomienia).
- Po zakończeniu fazy podgrzewania wskaźnik pracy (B na rys. 1) miga na zielono, a alarm gazowy jest gotowy do pracy.

#### **Błąd czujnika:**

W przypadku wykrycia błędu czujnika podczas autotestu lub podczas pracy, urządzenie zasygnalizuje to poprzez ciągłe świecenie wskaźnika pracy (B) na czerwono. Ponadto do momentu wyłączenia urządzenia emitowany jest ciągły sygnał dźwiękowy. Jeśli wystąpi ten błąd, skontaktuj się z pomocą techniczną.

#### **Sekwencja alarmów:**

Jeśli próg alarmu czujnika zostanie przekroczony na dłużej niż 30 sekund, zostanie uruchomiony alarm: Wskaźnik działania (B na Rys. 1) zacznie migać na czerwono, a piezoelektryczny czujnik wyemituje sygnał alarmowy z pełną głośnością przez 30 sekund. Piezo można wyciszyć poprzez krótkie naciśnięcie przycisku (A na rys. 1). Po kolejnych 30 sekundach urządzenie powróci do normalnej pracy. Jeśli próg alarmu czujnika zostanie ponownie przekroczony na dłużej niż 30 sekund, scenariusz rozpoczyna się od nowa.

#### **Wyłączyć urządzenie:**

Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk (A na rys. 1) na spodzie urządzenia przez ponad cztery sekundy. Urządzenie potwierdzi to sygnałem dźwiękowym, a wskaźnik pracy zgaśnie.

#### **Zakres dostawy:**

G.A.S., kabel połączeniowy, naklejka alarmowa, instrukcja, materiał instalacyjny

G.A.S. för propan, butan och KO-/anestesigasgas är en effektiv, kompakt och mångsidig gasdetektor som ger ett tillförlitligt larm i händelse av en anestesigasattack eller gasläcka.

Den dynamiska temperaturjusteringen och det kontinuerliga självtestet av sensorn garanterar perfekt funktion under många olika klimatförhållanden.

#### Monteringsplats:

Välj en monteringsplats under sovutrymmena, ca 10 cm över golvet. Montera G.A.S. så att den inte exponeras för luftflödet från värmeuttag och håll tillräckligt avstånd till blybatterier. G.A.S. är inte lämplig för användning i våtrum.

#### Minsta avstånd:

Värmeuttag	1,5 m
Bly-syra-batterier	1,0 m

#### Montering:

- Montera G.A.S. med hjälp av bormallen i slutet av detta dokument (fig. 4) och de medföljande skruvarna. Observera skruvdjupet (fig. 2).
- Tryck ned spakarna på insticksterminalen och sätt in anslutningskablarna i terminalerna (fig. 3).
- För anslutningskabeln genom fordonsbeklädnaden till strömkällan.

#### Anslutning:

Anslut anslutningskabeln till en lämplig spänningskälla (12 V/24 V) enligt anslutningsschemat i slutet av detta dokument (fig. 3).

#### Larmutgång (Alarm OUT):

Du kan också ansluta en backup-siren (art.nr. 100089) via larmutgången med hjälp av den blå sirenkabeln. Dessutom måste sirenen anslutas till fordonets strömförsörjning med hjälp av den svarta och röda sirenkabeln.

#### Slå på apparaten:

- Tryck på knappen (A) på apparatens undersida i minst två sekunder för att sätta på G.A.S.
- Piezoenheten avger tre korta ljudsignaler och driftindikatorn (B i fig. 1) lyser gult kontinuerligt under den cirka tre minuter långa förvärmningsfasen (under den första uppstarten detta kan ta upp till 20 minuter).
- När förvärmningsfasen är avslutad, blinkar driftindikatorn (B i fig. 1) grönt och gasdetektorn är klart för drift.

#### Sensorfel:

Om ett sensorfel upptäcks under självtestet eller under drift indikerar apparaten detta med ett kontinuerligt rött ljus på driftindikatorn. Dessutom hörs en kontinuerlig ljudsignal tills apparaten stängs av. Om detta fel uppstår, vänligen kontakta support.

#### Larmsekvens:

Om sensorns larmtröskelvärde överskrids under längre tid än 30 sekunder utlöses ett larm:

Driftindikatorn (B i fig. 1) börjar blinka rött och piezoenheten avger larmsignalen med full volym i 30 sekunder. Piezo-elementet kan stängas av genom att trycka kort på knappen (A i fig. 1). Efter ytterligare 30 sekunder återgår apparaten till normal drift.

Om tröskelvärdet för sensorlarmet överskrids igen under längre tid än 30 sekunder börjar scenariot om från början.

#### Stänga av apparaten:

Stäng av apparaten genom att trycka på knappen (A i fig. 1) på apparatens undersida och hålla den intryckt i mer än fyra sekunder.

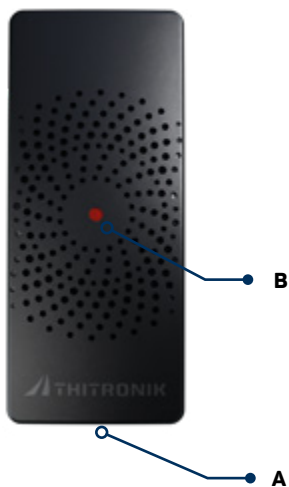
Apparaten bekräftar detta med en ljudsignal och driftindikatorn slocknar.

#### Omfattning av leveransen:

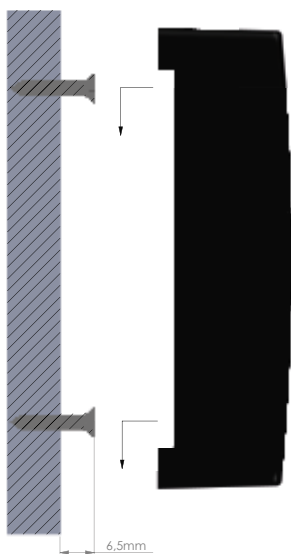
G.A.S., anslutningskabel, larmdekaler, instruktioner installationsmaterial

## Abbildungen/Illustrations

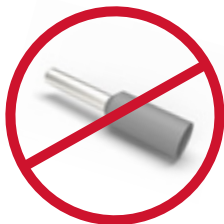
1



2



3



 **Keine** Aderendhülsen verwenden.

 **Do not use** wire end ferruls.

 **N'utilisez pas** de manchons d'extrémité de câble.



**ALARM OUT**

DE: Alarmausgang

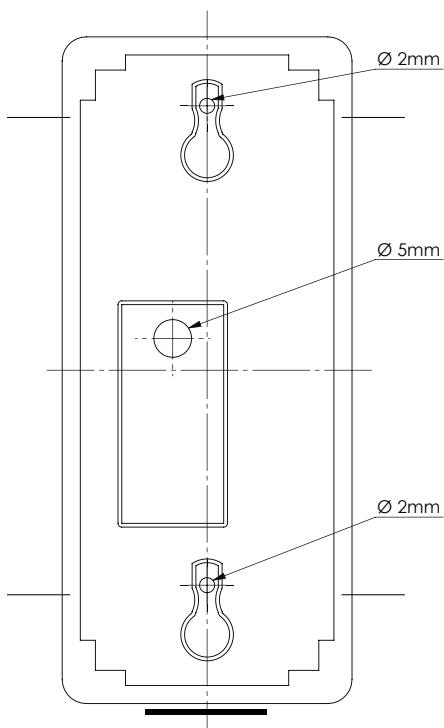
EN: Alarm output

FR: Sortie d'alarme

**12 / 24V**

**GND**

4



**Technische Daten**

Stromversorgung:  
12/24 V DC  
Stromverbrauch:  
ca. 28/15 mA  
Min. Auslösewert:  
5 % der UEG von Butan  
Lautstärke:  
82 dB bei 1 m  
Max. Temperaturbereich:  
-20 bis +80 °C  
Empf. Temperaturbereich:  
-10 bis +55 °C  
Abmessungen (B x H x T):  
30 x 88 x 26 mm  
Gewicht:  
ca. 35 g  
ALARM OUT (optional):  
Masse 0,10 A

**Technical Data**

Power supply:  
12 / 24VDC  
Power consumption:  
approx. 28 / 15mA  
Min. triggering value:  
5% of the LEL of butane  
Sound volume:  
82dB at 1m  
Max. temperature range:  
-20 to +80°C  
Recom. temperature range:  
-10 to +55°C  
Dimensions (WxHxD):  
30x88x26mm  
Weight:  
approx. 35g  
ALARM OUT (optional):  
GND 0.10A

**Données techniques**

Alimentation électrique :  
12/24 V DC  
Consommation électrique :  
environ 28/15 mA  
Valeur de déclenchement min. :  
5 % de la LIE du butane  
Volume sonore :  
82 dB à 1 m  
Plage de température max. :  
-20 à +80 °C  
Plage de température recommandée :  
-10 à +55 °C  
Dimensions (L x l x H) :  
30 x 88 x 26 mm  
Poids :  
environ 35 g  
ALARM OUT (en option) :  
Masse 0,10 A



Thitronik GmbH hereby declares that this product complies with the requirements and regulations of the directive 2014/53/EU.

The full declaration of conformity is available for download:  
[www.thitronik.de/support](http://www.thitronik.de/support)

